

Πάντας υπερβάλλω

Всѣхъ превоиходѣ

2. hlas ZR

Byzantská tradícia: Am (185v), B

Ruská tradícia poreformná: S414, 447

0. Samopodoben: Oktoich, utorok, utiereň
Πάντας υπερβάλλω

1.-2. Podoben: Týždeň po syropôstnej nedeli, večiereň na utorok
Πάσαν αμαρτίαν
Ὅμβρους μοι παράσχου

ΤΗ ΔΕΥΤΕΡΑ ΤΗΣ Α' ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ, ΕΙΣ ΤΟΝ ΕΣΠΕΡΙΝΟΝ
Στιχηρά, Ἦχος β' Πάντας υπερέβην

Automelon – oktoich, utorok, utiereň

Απόστιχα τών Αίνων Κατανυκτικά

Πάντας υπερβάλλω τή αμαρτία,
τίνι μαθητεύσω τή μετανοία;

εάν στενάξω ως ο Τελώνης, νομίζω βαρεῖν τοὺς ουρανοὺς,
εάν δακρύσω καθώς η Πόρνη, μαιίνω τοῖς δάκρυσιν τήν γήν,

αλλά δός μοι τήν άφεσιν
τών αμαρτιών,
ο Θεός καί ελέησόν με.

На етїхόвнѣ етїхїры о҃μνητήельны, гл҃азъ ѿ:

Грѣхъ прєвоихождѣ грѣхόмъ,
когò наждѣ покáлнїю;

ἄψις βοζδοχнδῆ ἱάκω μυτάρь, нецпδїо ωταγчїтн нѣсl:
ἄψις лєзїо ἱάкоже блδднїца, ωικεβερнáю лєзáмн зέμлю.

но дáждь мнè ωставлєнїе
грѣхóвъ
бѣе, н помнlдн мl.

Týždeň po syropôstnej nedeli – Pondelok večer, tj. večiereň na utorok (Am 185v)

Στιχηρά, Ἦχος Β' Πάντας υπερέβην

Πάσαν αμαρτίαν διεπραξάμην,
πάντας υπερέβην τή ασωτία,

εάν θελήσω μετανοήσαι, ουκ έχω δακρύων οχετούς,
εάν ραθύμωσ και νύν βιώσω, κολάσει υπόδικός ειμι.

Αλλά δός μοι διόρθωσιν
μόνε αγαθέ,
ο Θεός, και ελέησόν με.

Ὅμβρους μοι παράσχου Χριστέ δακρύων,
εν τή τής Νηστείας τερπνή ημέρα,
ὅπως πενθήσω και αποπλύνω, τόν ρύπον τόν εκ τών ηδονών,
και εποφθώ σοι κεκαθαρμένος, ηνίκα Κριτής εξ ουρανού,
μέλλης έρχεσθαι Κύριε,
κρίναι τούς βροτούς,
ως κριτής, και δίκαιος μόνος.

Въ понеделникъ пѣрвыя седмицы, вечеръ.

На Гдѣ воззвахъ, Творѣніе господина іωанѣа. Гласъ в. Подобенъ: Вѣдъ прендѣ:

Вѣдѣи грѣхъ еοδѣахъ,
вѣдѣхъ прендѣхъ влѣдѣомъ:

ѧце वोιχομѣ ποκλάτεια, не ѧмаμз елѣзз τόκη!

ѧце λѣноεττω η нѣнѣ пожнѣдъ, мѣцѣ повѣненз ѣемь.

но дѧждь мѣ нѣправлѣнїе, ѣдѣне елѣгїи бѣже, η помѣлѣдѣ мѣ.

Подобенъ:

Тѣчы мѣ подѧждь хрѣтѣ елѣзз,

вз поетѧ κρѣпный дѣнь,

ѧκω да वोεплѧдъ, η ѡмыю εκβѣрнѣ ѧже ѡ елѣтѣи,

η ѧвлюѣа тѣбѣ ѡчицѣнз, ѣдѧ едѣиε εз нѣсѣи

ѧмаши прѣнтѣ гдѣ,

едѣнтѣ челоѣкѣкωμз,

ѧκω едѣлѣ, η прѣпный ѣдѣнз.

B

Am

1. Πά-σαν α-μαρ-τί-αν δι-ε-πρα-ξά-μην πάν-τας υ-περ-έ-βην τή α-σω-τί-α,
 2. Όμβρους μοι πα-ρά-σχου Χρι-στέ δα-κρύ-ων, εν τή τής Νη-στεί-ας τερ-πνή η-μέ-ρα,

Am

S414

ε-σα-κο γρη-χο ου-δα-λα-χο βε-σι-χο πε-η-δο-χο βο-βαλ-δα

S414

Τ-χο μη πο-δα-η κε-χη-στε σε-ξα-μο εβ-πο-στε-η-η η-κη-σε-η-η δε-η

B

Am

ε-άν θε-λή-σω με-τα-νο-ή-σαι ουκ έ-χω δα-κρύ-ων ο-χε-τούς,
 ό-πως πεν-θή-σω και α-πο-πλύ-νω, τον ρύ-πον τον εκ των η-δο-νών,

Am

S414

α-ψε-βοc-χο-ψα πο-κα-α-τη-σα ηε-η-μα-μz σε-ξα-μο πο-το-κυ

S414

ε-κο-δα-πα-χο-σα η-ω-το-μυ-υ σκβε-φηz ε-κε-ω-το-σα-στε-η

B

Am

ε- -άν ρα-θύ- μως καί νύν βι-ώ-σω, κο- λά- σει υ-πό- δι-κός ει- μι.
καί ε- -πο-φθώ σοι κε-κα-θαρ-μέ-νος, η- νί- κα κρι-τής εξ ου-ρα-νού,

Am

S414

Α-ΨΕ ΑΪ -ΝΟ-ΣΤΕ- ΝΟ ΗΥ-ΗΪ ΠΟ-ΦΗ - ΒΔ ΜΔ-ΨΪ ΠΟ- ΒΗ -ΗΕ-ΝΟ ΕΣ -ΜΕ

/S447

S414

Η ΪΑΒΑΟΥΣΑ ΤΕΒΪ Ψ-ΨΪ -ΨΕ-ΝΟ ΕΓ-ΔΔ ΣΔ -ΔΗ- Α ΣΟ ΗΕ- ΕΕ-ΣΟ ΠΗ-Η-ΤΗ ΧΟ-ΨΕ -ΨΗ ΓΟ- ΣΠΟ -ΔΗ

B

Am

Αλ-λά δός μοι δι- όρ- θω- σιν μό- νε α- γα-θέ, ο Θε-ός καί ε- λέ- η- σόν με.
μέλ- λης έρ- χε-σθαι Κύ-ρι- - ε κρί-ναι τούς βρο-τούς ως κρι-τής καί δί-και- ος μό- -νος.

Am

S414

S447

ΝΟ ΔΔ-Η ΦΕ ΜΗ ΗΣ-ΠΩΔ-ΒΛΕ-ΗΗ- -Ε Ε- ΔΗ -ΗΕ ΕΑΔ-ΓΥ-Η ΕΟ-ΦΕ Η ΠΟ-ΜΗ-ΑΔ- Η ΜΑ.

S414

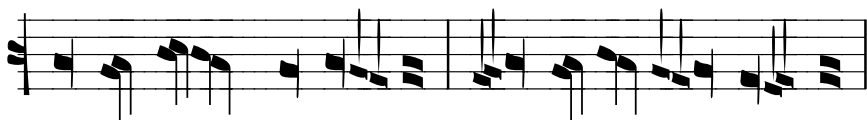
S447

ΣΔ-ΔΗ -ΤΗ ΥΕ-ΛΟ -ΒΪ- ΚΟ- ΜΟ ΪΑ- ΚΟ ΣΔ- ΔΗ -Α ΠΩΔ-ΒΕ-ΔΕ -ΗΥ-Η Ε- - ΔΗ- ΝΟ.

SPEV

ВЪ ПОНЕДѢЛЬНИКЪ ПЕРВЫА СЕДМИЦЫ, ВѢЧЕРЪ.

На Гдѣ воззвахъ, твореніе господина іулиана. Гласъ ѿ. Подобенъ: Владъ прейдъ.



Вла- кій грѣхъ со-дѣ-лахъ, вѣхъ пре-н-дѣхъ влад-домъ:



ѧ-ще во-хо-щѣ по-ка-ти-ся, не ѧ-мамъ слѣзъ тѣ-ки!



ѧ-ще лѣ-но-стѣ ѧ-нѣ-нѣ по-жи-вѣ, мѣ-цѣ по-ви-ненъ ѣ-сть.



но даждь мѣ-нѣ-прѣ-лѣ-нї-е, ѣ-дї-не бѣ-гїи бѣ-же ѧ-по-мї-лѣ-нї-а.



ТѢ-ЧЫ МНѢ ПО-ДАЖДА ХРІ-ТѢ СЛѢЗЪ, ВЪ ПО-СТА КРАС-НЫЙ ДЕНЬ,



ІА-КѠ ДА ВОС-ПЛА-ЧѢ, НѢ Ѡ-МЫ-Ю СКВѢР-НѢ ІА-ЖЕ Ѡ СЛА-СТѢН,



НѢ ІАВ-ЛЮ-СА ТѢ-БѢ Ѡ-ЧН-ЦЕНЪ, ѿГ-ДА ѿ-ДІ-Е СЪ НЕ-БЕ-СН



ІА-МА-ШИ ПРІИ-ТНѢ ГО-СПО-ДН,



ѿ-ДН-ТН ЧЕ-ЛО-ВѢ-КѠМЪ ІА-КѠ ѿ-ДІ-А, НѢ ПРА-ВЕД-НЫЙ ѿ-ДІНЪ.